ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 18 NOVEMBER 1957 — No. 2987

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Maluna 18 di November
CINE
VEER THEATER 20.30: The spirit of St. Louis
TO 20.00: The brass legend
PAL 20.00: Alexander the great
19.30: Locura pasional
Nightmare

Como 450 Mucha A Ricibi Prome Sta. Comunion Na Oranjestad Y Paradera

ORANJESTAD: — E fiesta di e prome Santa Comunion tur anja ta duna un aspecto especial na e diferente lugarnan na nos isla, particularmente na stad, pasobra simannan dilanti caba den e showcasenan di e negoshian e regaloan pa e ocasion ei ya ta exhibi caba masha bunita presente y a la vez atractivo.

Den cientos di famianan nan la bibando tur e tempo ei algun dianan di preparacion y hende por sinti e tension agradable ora cu e bistinan pa e muchanan ta worde traha — gepas y preparativonan ta worde haci pa ricibi e cantidad di amigonan cu sin duda lo bin duna nan parabienes y por ultimo e dia grandi mes ora cu e yega y e muchanan cu un paar di excepcion solamente ta bai tur na blancu bisti misa y aya ketu y devotamente nan ta keda pa poco rato despues pa di prome biaha den nan bida nan ricibi e prome Santa Comunion — un solemnidad cu despues ta worde corona cu confirmacion door di Obispo.

E cantidad di comulgantenan na Noord Diasabra tabata 115 — na Oranjestad 350 y na Paradera 66.

Na Oranjestad a sigui un bes e confirmacion — di moda cu e muchanan di Aruba su capital ayera a celebra dobbel fiesta. Den curso di e dianan cu ta bini e confirmacion lo tuma lugar tambe den e otro parokianan. Tambe nos a tende cu ayera basta di e comulgantenan tabata ausente na e confirmacion door di griep. Pa e muchanan cu door di enfermedad no por a ricibi confirmacion na nan mes parokia, lo hanja urchens pa hanja esei den un di e otro parokianan.

COMITE DI CARNAVAL NOBO A WORDE SCOHE

ORANJESTAD. — Durante un reunion cu a tuma lugar siman pasa Diabierne anochi den Trocadero na unda tabata presente representantenan di 10 club social a yega na eleccion di un comite centraal nobo pa carnaval.

E sustitucion di e comite cu tabata scohe algun siman pasa door di esun nobo aki tabata entre otro resultado di e oposicion cu a bini di diferente club riba nos isla cu no por a uni nan cu e manera cu e prome comite a worde forma mientras cu un otro reclamo tabata cu tabatin mucho poco miembronan Arubiano den e comite. Pa kita e obstaculonan foi caminda Diabierne anochi a bolbe escohe un comite nobo y den esaki a wor ta sinta Sres. Janchi Arends president, Casper Lacle, Adri Toppenberg, S. J. (Tommy) Croes Esey Wever, Mario de Cuba, A. Augustin Frans Croes, H. Rodriguez, Jack Tjie A. Loi Sr. y G. Zandwijken. E directiva por lo tanto ta consisti atrobe di 11 miembro. Durante e reunion di 19 November pa 8.30 or den Club Suriname e functienan lo worde reparti. E proposicion di Sr. Adriaan Arends entre cua Lago, Eagle, Sociedad di Comerciantenan y Camara di Comercio, pa nan nombra un representante pa tuma puesto den un comision pa asisti e Comite Central cu consejo y cu hecho tambe — awor a keda por lo pronto para un rato pero segun nos ta supone y spera cu esei lo bolbe worde trata atrobe.

NOTICIA DI POLIS

Candela den panchi

ORANJESTAD:— Diahuebs a worde avisa cu tin candela na e parcela Village Noord 81 y ora brandweer a yega e asunto no tabata tanto serio. Wel tabatin huma ta sali basta for di e cas pero no tabatin asunto di candela: tabata un panchi cu cuminda aden ta kima.

A los bai

Havenkantoor a informa polis Diahuebs atardi cu e boto di loods a hanja riba laman un boto ta drief cu nan a trece aden. E donjo A.S. kende despues a bin busca su boto ta supone cu lo e no tabata mara bon y esei nos tambe ta kere.

Hortamento

Diabierne Sra. Vda. A.K.-P. a informa cu nan a kibra su cas y horta. E dama aki cu ta bende biljetchi a perde plaka y algun biljetchi. Parce cu e ladron a forza drenta pa bentana.

Candela den baki

Diabierne anochi brandweer di San Nicolas a worde avisa di un incendio den un baki grandi di sushi. Cu e brandspuit di presion alto nan a paga e candela.

Accidente cu fatal desenlace

Diabierne merdia algo pasa di diesdos riba caminda grandi na altura di vliegveld a sosode un accidente serio. Carlos Maxwell di 16 anja kende ta biba na Weg Rool Hundo No. 10. a worde benta cu lomba for di un truck di ATC cu tabata corriendo. E mucha kende tabata for di dje den un estado di shock y despues cu dokter Dennert mesora a bai weltele na e lugar ei, nan a transporte pa San Pedro Hospital inmediatamente. Ta Diasabra sinembargo su situacion tabata alarmante y Carlos no a bini ne.

E accidente a worde ocasiona door cu e hoben kende durante di e transport tabata encarga cu e carga den e truck — a mira con un caha di carton a cuminza schuif. Hustamente ora cu ela lamta para pa e cohe e caha un tapa di un otro caha door di biento a suple bin dale den su cara y door di esei ela bolter cu lomba for di e truck E chauffeur P.A.R. kende no tabata sa di nada loke tabata pasando a sigui su caminda te ora nan a bin avise despues

Segun nos a tende despues ayera pa banda di diesdos di merdia Carlos Maxwell a fallece na San Pedro Hospital Nos mas sentido pesame ta bai na su deudonan.

DIA PA E MAYORNAN

ORANJESTAD. — Diabiernes di 4'or te seis or tabatin un dia pa e mayornan na e school Protestant na San Nicolas. Hopi di e mayornan a haci uso di e oportunidad pa bishita e Kleuterschool cu a ser construi pa Bohama. Tabata anto un dia anima pa e school.

Radio Kelkboom tabatin programa especial pa e comulgantenan



Cu ocasion di ricibi nan prome Santa Comunion Diasabra, algun cientos di mucha, Radio Kelkboom tabatin un programa especial pesel. E programa aki tabata na encargo di como dies mucha muher di H. Hartschool na Savaneta bao di direccion di Nini Schwengle (na drechi) y Frieda Boekhoudt (na robes sinta) y nan a canta y declama. Tambe e dos sobrinonan di Srta. Mimi Ecury a canta un cancion simpatico di e ocasion.

Cu squeeze play y yuda pa error Lucky Strike a laga Sears den campo pa continua como lider.

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — E novena di Los Cigarilleros de Lucky Strike ayera mainta a logra un victoria na ultimo momento riba Sears den e promer partido di e segunda vuelta di e Torneo Promocion. Cu e victoria aki Lucky Strike ta consolida su puesto di lider.

Nan unico derrota te ainda ta contra di Nesbitt. Sears ayera mainta a duna gran batalla, pero a sucumbi den e ultimo inning teniendo un ventaha di dos carrera, apesar di a permiti apenas cinco hit, di cual dos tabata infieldhit, pitcher Jack mester a carga cu e derrota ya cu e apoyo cu e la hanja di su cuadra tabata poco net na e momentonan peligroso.

Pa Lucky Strike a cuminza como lanzador e novato Agumbero, kende den 5 1/3 inning a worde castiga cu cinco hit pa cuatro carrera. E diminuto Juancho Sanchez a releva den e sexto y a lanza durante resto di e partido obteniendo su segunda victoria di e campeonato.

Habriendo e cuarto inning como equipo visitador Sears ta tuma delantera anotando dos carrera. Groeneveldt ta habri cu largo fly den leftfield cu Monart ta calcula malo y permiti bira triple. Un rolling lento di Gibbs den direccion di shortstop ta worde fildea pa short Paus Ruiz, pero e tiro pa home tabata malo y Groeneveldt ta anota e promer carrera di wega. Despues cu Gibbs ta roba segunda, Cannegieter ta sali cu fly den leftfield pa promer out. E diminuto Dirksz ta rolata pa primera pa bira out number dos, pero den e hugada aki Gibbs a anota. Brown ta ricibi pasage gratis, pero Jack ta cerra e atake cu rolling pa pitcher. E ventaha di 2-0 di e novena Sears ta worde aumenta den e sexto episodio. Ya e promer out tabata colga ora cu Brown y Jack a ricibi base por bola respectivamente provechando un descontrol di pitcher Agumbero. E siguiente bateador ta conecta di hit den rightfield pa yena e basenan. Sonny Richardson, semper temible cu bate, ta conecta single den jardin robes empuhando dos companjero. Pa enfrenta Baby Phillips, ta worde yama for di bullpen pitcher Juancho Sanchez pa reemplaza Agumbero. Phillips ta sali cu fly den left, pero Groeneveldt ta ricibi pasage gratis pa bolbe yena base. E largo Gibbs ta bira out number tres cu fly den centerfield.

Lucky Strike ta acerca hopi den e segundo mitad di e inning sortario. Sanchez ta embasa despues di poncha ora cu catcher Gibbs ta comete passball. Cu un proximo passball Sanchez ta sali pa segunda y ta mira chens di yega te tercera. Boei Croes ta embasa pa deadball y mes ora ta roba segunda. Base por bola pa Ramon Buckley ta pone na base. Paus Ruiz ta fleta e promer carrera di su equipo cu linea di hit den leftfield. Ta continua tres cigarillero na base ainda, pero Feki Caster ta come ponche pa promer out. Tratando di sorprende Boei Croes na tercera pitcher Jack ta comete balk anotando Croes y adelantando e otro dos corredornan. Base por bola pa Bubu Monart ta bolbe yena base. Schotborgh, despues di conecta fuerte linea di foul ta rolata pa tercera pa e force out na home kedando ainda tres corredor na base. Pitcher Jack ta regala e tercer base por bola di e inning pa Mirto Maduro y asina Paus Ruiz ta anota forza e tercer carrera di su equipo. Te aki e novena cigarillero ta keda den e inning sinembargo ya cu Selin Swaen ta sali cu rolling pa tercera. E tres carreranan aki a haci e partido mas interesante ainda y a pone e score 4-3, ainda den favor di Sears. Lucky Strike a sinti falta di su potente batenan Ogenio y Fingal na e momentonan di e septimo inning. Ambos ta malo y no por a hunga.

Principiando e octavo episodio Sears ta anota un rayita pa aumenta su ventaha. Despues di un out Leims ta conecta single den center. Sonny Richardson ta conecta su segundo sencillo di e partido. Phillips ta worde retira cu fly pa left, pero base por bola consecutivo pa Groeneveldt y Gibbs ta forza un carrera cu a pone e score 5-3. Cannegieter a resulta tercer out cu fly den left.

Ya e fanaticonan cu tabata mira e dominio di pitcher Jack ariba e toleteronan a cuminza ta bandona nan puesto den tribuna ora cu ta bin e reaccion inespera di e novena cigari-

SIGI LESA NA PAG. 4

BO TA KERE?

CADA UN SU PARTI

— Boso no tin berguenza cu boso cuater hunto a bati e mucha ei?

— No, ningun momento, un di nan cuater a contesta. Nos cuater hunto a bai pa cohe mango den cu nuco di Don Pedro y e tabata en carga di waak pa nos y despues nos lo parti tur cos igual. Awor Don Pedro a cohe nos y nos a hanja un bon sota. Y ta mas cu claro cu e tambe hanja su parti cu ta toke!

DI DOS RONDE DI VACUNACION CONTRA POLIO NA ARUBA

ORANJESTAD. — E lista pa e di dos ronde den e vacunacionnan contra di polio (paralisis infantil) na Aruba ta manera ta sigui:

19 y 20 November:
Noord: St. Annaschool;
21 November:
Piedra Plat: Prot. Christelijke School;
22 November:
Paradera: Martinusschool;
25 y 26 November:
Sta. Cruz: Parochieclubhuis;
27, 28 y 29 November:
Oranjestad: St. Maria College y Prinses Magriet School;
2 y 3 December:
San Nicolas: Cecilia Theater y Maria Regina School;
4 December:
Savaneta: H. Hart School;
9 December:
Brazil: Christus Koning School;
10 December:
Oranjestad: St. Maria College pa e muchanan cu tabata impedi y esnan cu ya a worde injecta pa di dos biaha.

Durante e prome ronde na total na Aruba 11.111 mucha a worde injecta; e cifra aki ta inclui 2.500 mucha na Lago.

Prome ganador di Concurso Amstel



E bunita aparato di television Dumont rondo di cua tur e personanan aki ta para, ta e premio cu hende por a gana den e gran concurso di Amstel. Diasabra e prome sorteo a tuma luga den e serie di concurso cu lo dura algun luna. E ganador di e prome y bunita prijs a resulta Joao Martis kende ta traha den Refresqueria Central den Nassaustraat. Ta di comprende cu Sr. Martis a bai tuma su premio serka Baardse Trading — e agente di Amstel Bier na Aruba. Riba e foto ta keda di robes pa drechi Sr. M. Visser, director di Baardse, Srta. Dida Kock cu e lot ganado den su man, tras di e aparato Sr. Luis Bardouil, despues e ganador y por ultimo Sr. M. van den Berg.

Asina e caso a caba



Diasabra anochi polis tabatin hopi trabao pa nan a logra stop e auto A-2951 cu cua e hoben E. T. tabata corre riba nos isla manera un loco. Ora na un momento dado a worde anuncia cu ela sali for di Oranjestad cu direccion pa Ponton, e polisnan a pone auto di dienst D-405 cu e lusnan cende schuin riba e parti drechi di camina y T. tabata biniendo manera un hende loco y pa di tanto biaha claramente nan a dunele senjal pa stop. Na loga di hasi esei T. a corre toer cu tin dai contra dje auto di polis loke a ocasiona cu tur dos e autonan a keda total loss y T. mester a worde conduci na Lago Hospital den un situacion grave.

Ta di lamenta cu e auto di polis mester a worde sacrifica, pero door di esei nan a evita cu T. na cualkier otro lugar lo a corre dal hende loke na e momento ei lo no tabata nada stranjo.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



Mamma is wel erg slaperig vanmorgen, ze geeft mij een glas koffie!
Mama ta masha drumido awe. El a duna mi un glas di koffie.

EL C... door ... Foto- ... tentoonstel- ... dank zij ... C.C.A. ... aderen. ...lling hier ... worden is in ... daarvan te zien, ...t en boeiend gedeelte ... hoorden wij de heer ... opmerking maken, dat nog ... tentoonstelling in zijn restaurant zo getrokken had als deze: nog voor de leden van de Camera Club geassisteerd door de heer Alkema, lid van de Tentoonstellingscommissie van het C.C.A., de foto's allen hadden opgehangen, stonden er reeds tientallen nieuwsgierigen zich in de expositieruimte te verdringen. Winnaar van „Wereldpersfoto 1956" werd de Duitser H. R. Pirath met zijn „Spätheimkehrer", een inzending die ook in Trocadero te bewonderen is: een vrij onopvallende foto, die echter aan schoonheid wint naarmate men het dramatische van het uitgebeelde moment meer tot zich laat doordringen.

De deelname formulieren voor „Wereldpersfoto 1957" zijn inmiddels alweer de deur uit.



Succesvolle revue in Club Suriname



Leo Echtveld de drummer van het Aruba Jazz Quartet samen met Alicia Mc Donald in „That's My Girl". Alicia, het zo begaafde en onbevangen veertienjarige meisje van de Lago Heights was ook deze avond weer een van de meest schitterende sterren.



Op Aruba hebben wij nog nooit zo'n leuke en vlotte revue gezien als welke Zaterdagavond in de Club Suriname door de culturele sectie van deze vereniging gebracht werd. De afgeladen volle zaal heeft aan één stuk door genoten van het originele door de Dames Meyer en McDonald samengestelde programma, waarin vooral de Copa Cabana Show na de pauze buitengewoon insloeg. Op deze foto zien wij de „Four Diamonds" een nieuw close harmony ensemble van vier Surinaamse jongens, die Zaterdag hun eerste openbare optreden hadden en veel succes oogstten.

Buitengwoon geslaagde kunstavond in het Cultureel Centrum van St. Nicolaas

EEN AVOND VAN CULTUREEL GENOT

ST. NICOLAAS.— Voór een uitverkochte zaal gaf het cultureel comité van de Vereniging Suriname in het Cultureel Centrum van St. Nicolaas, een bonte avond die klonk als een klok, zaterdagavond. Een keur van artisten verleende medewerking. Onder de aanwezigen bevonden zich o.m. Mr L. C. Kwartsz, beschermheer van de vereniging, Mr De Haseth Möller en Mr F. Havertong, allen vergezeld van hunne echtgenoten.

Een uitstekend verzorgd program door de heer E. De Freitas werd de bezoekers aan de ingang aangeboden, iets dat zelfs op kunstavonden georganiseerd door dit cultureel centrum vaak ontbreekt.

De avond werd geopend door de heer E. Goedhoop, voorzitter van de vereniging, die in welgekozen bewoordingen allen een hartelijk welkom toeriep, meer in het bijzonder de beschermheer, die voor de zoveelste maal bewees belangstelling voor zijn vereniging te hebben, hetgeen de leden van de vereniging ten zeerste op prijs stellen. Als conferencier trad op de Engels sprekende Charles Morales, die zich goed van zijn taak kweet.

Het openingsnummer dat ons werd voorgeschoteld was het optreden van het slechts enkele maanden oude quartet „The Four Diamonds", bestaande uit de heren Freddy Dirksz, Gilberts de Mattos, Rudi MacDonald en Louis de Palm onder leiding van de begaafde musicus Mario Bislick.

Dit quartet dat reeds veel succes geoogst heeft en zich een grote populariteit heeft verworven, zong op sublieme wijze twee nummers „What difference they make" en „Rio Rita", waarbij het prachtige steun ontving van een orkestje bestaande uit de heren Mario Bislick, Leo Echteld en T. John. Het optreden was voor velen een openbaring en het applaus dat losbarstte vertolkte de gevoelens van de aanwezigen.

Het tweede nummer dat ons werd gebracht was het Hindoe ballet door mej. Wanda de Freitas, die als Hindostaanse gekleed een stukje Oosterse folklore weggaf, dat ook een succes was.

De jonge bekoorlijke talentvolle Alicia MacDonald zong op onnavolgbare wijze „In Between". Natuurlijk ontving ook zij een welverdiend applaus.

„Czardas" van V. Monti werd op schitterende wijze vertolkt door de begaafde violist Dennis Todman op sublieme wijze op de vleugel geaccompagneerd door de evenbegaafde mej. Norma Edwards. Wij hebben in het verleden reeds meerdere malen over dit duo geschreven, dat steeds bereid gevonden wordt medewerking te verlenen en steeds de aanwezigen weet te verrassen.

„Anniversary Waltz" werd uitgevoerd door vier jonge bekoorlijke paren, die een stukje dansles weggaven. Met gratie werd de waltz, die jammer genoeg weinig op Aruba wordt gedanst, uitgevoerd.

Het laatste nummer voor de pauze was Harlekijn, een balletnummer uitgevoerd door de reeds eerder genoemde Alicia.

Na de pauze bezochten wij de nachtclub „Copa Cabana" waar wij een internationaal gezelschap van eerste klas artisten aantroffen. Het was inderdaad een goede gedachte van de eigenaar van deze bloeiende nightclub The Four Diamonds, het Aruba Jazz Quartet, de ballet danseres Alicia Mac Donald, Mr. 3 in 1 e.a. artisten te engageren. Thet Four Diamonds zongen dat het een lust was, de Joropa dance uitgevoerd door mej. Annie Rodriguez en partner, Foulles Mortes door de Française Madame B. Meyer, de Gypsy Dance door Alicia, „This is my girl", door Leo Echteld en Alicia, het optreden van Sammy Davis waren alle glansnummers, die de nightclub bezoekers in vervoering brachten. De „Keukenmeid" gebracht door het Aruba Jazz Orkest waarbij pianist Mr. Bouer zich als een uitstekende vocalist deed kennen was evenals de andere nummers een succes.

Wat een warme, klankvolle stem bezit toch de heer Echteld. De gasten lieten zich niet onbetuigd en dansten dat het een lust was, waarvan het publiek zichbaar genoot.

Sammy Davis Jr. (Rudy Mac Donald) bezorgde de aanwezigen lachkrampen met zijn zangnummer en vooral zijn mimiek was van uitstekende gehalte.

Het slotnummer „Wilde Rozen", waarbij haast alle artisten op het toneel verscheen, waarbij zich ook Mevrouw Marie Mac Donald, bij wie de algemene leiding van deze kunstavond berustte en die zich bescheiden op de achtergrond had gehouden zong op enthousiaste wijze, het bekende Wilde Rozen, waarbij mej. B. Meyers, voorzitster van het cultureel comité als soliste optrad. Het refrein werd door het enthousiaste publiek op verzoek meegezongen.

Op deze kunstavond kwam de rijksgedachte wel zeér sterk tot uiting. Hebben niet leden van de drie rijksdelen aan het succes van deze avond meegewerkt. Neen wij zouden kunnen spreken van een internationaal gezelschap, want onder de medewerkers en werksters bevonden zich ook medewerkers van de Britse en Amerikaanse nationaliteit.

Deze avond heeft bewezen dat met een beetje goede wil er iets groots tot stand kan worden gebracht en het is te hopen, dat er meer van deze avonden waarbij verschil in stand, ras, geloof wegvalt, zullen worden gegeven.

Het beste commentaar dat wij uit de mond van een bezoeker, die reeds vele jaren hier is gevestigd hoorden was het volgende: „Fantastisch, zoiets heb ik nog nooit op Aruba meegemaakt".

Aan het slot van de avond maakte de heer Goedhoop zich de tolk van de aanwezigen door de artisten zijn hartelijke dank te betuigen. Spreker, zou graag aan elke dame een bloemstuk hebben aangeboden, doch dit bleek niet mogelijk gelet op het feit dat de Bloemenzaken waren uitverkocht tengevolge van de Eerste H. Communie.

Het enige bloemstuk dat met veel moeite kon worden bemachtigd werd mevrouw Mac Donald door Carmen van Thol onder applaus van de aanwezigen aangeboden.

De honderden aanwezigen keerden gelaafd en tevreden huiswaarts na te hebben genoten van deze mooie kunstavond.

Naar wij van de voorzitter van de vereniging mochten vernemen zal de netto opbrengst van deze avond voor een liefdadig doel worden bestemd.

Deelnemers aan Lago's Thrift Plan kregen Fl. 787.000,— aan interest uitgekeerd

LAGO'S BIJDRAGE AAN THRIFT PLAN DIT JAAR Fl. 3.882.000,— GROOT

ORANJESTAD.— Meer dan drie kwart miljoen gulden, die het inkomen van het afgelopen jaar vertegenwoordigen uit de investeringen van de Lago Thrift Foundation, zijn onlangs verdeeld onder de deelnemers aan dit spaarfonds. Deze verdeelde „fl. 787.000,— hebben niets te maken met de bijdrage van de Lago aan het Thrift Plan ad 79% van het in het afgelopen jaar gespaarde bedrag plus fl. 25,— voor iedere deelnemer die het gehele afgelopen jaar in het Thrift Plan gespaard heeft.

Deze fl. 787.000,— vertegenwoordigen uitsluitend het inkomen verkregen uit investeringen van het Thrift Plan geld in obligaties (binnen en buiten de Nederlandse Antillen), bankdeposito's, en interest door deelnemers op hun leningen uit het Thrift Plan betaald.

De hierboven terzijde genoemde 79% plus fl. 25,—, die dus de jaarlijkse bijdragen van de Lago aan de spaarders in het Thrift Plan vertegenwoordigen, behelsen door de markt heen één maandsalaris. Dit is dus een extra opzetje op het salaris, dat de spaarders, de 2e en 3e december ten dele kunnen opnemen en dat door de Lago betaald wordt uit de winst van dit jaar. In totaal beloopt deze extra bijdrage van de Lago een bedrag van fl. 3.882.000,—.

Door de Lago werd de spaarders in het Thrift Plan aangeraden den bijdrage eerder te zien als een extra aansporing om te sparen dan om uit te geven.

Mevr. Janet Jagan kwam even langs



Voor een kort bezoek aan Aruba arriveerde gisteren mevr. Janet Jagan, de minister van Arbeid, Volksgezondheid en Woningbouw van B.G. Enkele jaren geleden heeft deze dame o.m. vanwege haar communistische gezindheid Engeland gedwongen om dringend enkele oorlogsbodems naar B.G. te zenden, hetgeen nogal veel sensatie in de wereldpers verwekte. Een speciale comité van ontvangst van de B.G.-ers had voor haar een leuk dagprogramma samengesteld, waarin ook een lunch in het Strand Hotel was opgenomen. Voor het hotel maakten wij dit plaatje, waarop wij v.l.n.r. zien: de Engelse vice-consul D. C. Lees, mevr. Jagan, de heer Peter Rodriguez, vice-voorzitter van het ontvangstcomité, mej. Dorine Anamonthdoo, de heer Sidney Greene, secretaris van het comite en de heer Norman Singh, voorzitter.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Maartjes.
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union-Store, Mainstreet

AGENDA
Maandag 18 november
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The spirit of St. Louis
RIALTO 20.00: The brass legend
PRINCIPAL 20.00: Alexander the great
AURORA 19.30: Locura pasional
SAVANETA 19.30: Nightmare

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica Aruba

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed
The Lord's Prayer
06.05 Semi-klassieke melodieën
06.15 Internationaal en locaal nieuws (Viana)
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieën
07.58 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 Mañanita Alegre
11.00 Palais Royal biedt U:
Philips Hit Parade
11.30 Baardse Trading biedt U:
Melodias Amstel
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Musikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Paplaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert
Sergio Velasquez acusa
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt:
Bo concierto diario
15.00 Verzoekplaten van de Super Crema
15.30 Procter & Gamble presenteert:
Tu no eres mi madre
15.50 Echos uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert:
Complacencias Rev de Copas
17.00 Atardecer mejicano
17.15 Variedad musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert:
Caravana de melodias populares
18.30 Mansur Trading Co., presenteert:
Cocktail musical di P.&G.
19.00 Esso dealers presenteren:
Esso sportsroundup
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 Engels en Amerikaanse melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Paplaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert:
20.58 Een Antilliaanse noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00. Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 6.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Virg. Eilanden: Ma. 15.30 Vr. 9.00

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

Mr J. R. BOUWER BENOEMD TOT OFFICIER VAN JUSTITIE NEDERLANDSE ANTILLEN

ORANJESTAD. — Vrijdag werd bekend, dat bij Landsbesluit van 8 november 1957 no 1 mr J. R. Bouwer ingaande 1 november j.l. is benoemd tot Officier van Justitie der Nederlandse Antillen. Tot voornoemde datum was mr Bouwer substituut Officier van Justitie op Aruba.

Na de gewone strafzitting van de 22e november zal de afscheidszitting voor mr Bouwer worden gehouden. In de plaats van mr Bouwer zal hoogstwaarschijnlijk worden benoemd mr Flick uit Curacao, die dan alhier ingaande de 1e januari zal beginnen.

WIM SNOEK IN HOSPITAAL OPGENOMEN

ORANJESTAD.— Wim Snoek is zaterdag j.l. in het San Pedro Hospitaal opgenomen. Hij had een vrij ernstige neusbloeding, die waarschijnlijk het gevolg is van zijn in de laatste wedstrijd opgelopen blessure. Verwacht wordt dat Wim Snoek na enig rusthouden wel weer spoedig zal opknappen.

PAGINA TRES

Negociacion Entre Lago Y LEC Tocante Aumento A Paraliza

SAN NICOLAS: — Durante di e prome siman di e luna aki directiva di Lago y LEC a cuminza discusionnan tocante edi un aumento di sueldo. LEC a mustra cu e costonan di bida for di Juni a subi cu algo mas cu 1 porciento.

Ora cu na Juni a worde dicidi p e mes motibo ei di duna 3% aumento di sueldo, a keda resuelto cu na November atrobe nan lo considera e sueldonan.

Durante dje discusionnan LEC a pidi cuminzamento foi 1 November un aumento di 3% basa riba e gastonan cu a subi pa costo di bida y esnan cu pronto ta worde spera.

Lago cu no por a acepta e peticion aki a ofrece e ora ei un aumento di 0.944% cuminzando tambe 1 di November. Esaki ta un cijfer igual na e diferencia den e costonan di bida entre 1 December 1954 y 17 October 1957, despues di kita e aumento cu ya a worde duna na Juni.

Riba esaki LEC a bini cu e contra proposicion pa Lago duna 1-½% di aumento cuminzando 1 December y den December esei worde paga den un bos pa e cuater lunanan venidero.

Riba esaki tampoco Lago pa diferente motibo no por drenta cune y dia 8 Lago pa trata di complace LEC a bolbe propone di duna un aumento di 1.186%.

Esei LEC no a acepta y cu esei tambe e negociacionnan a paraliza.

FILMTRUCK E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — E filmtruck di Sociedad pa Combati Mal Uso di Alcohol na Aruba e siman aki lo duna presentacion di pelicula na e siguiente lugarnan:

Diáluna 18 november na Pos Chiquito.

Diarazon 29 november na Brazil.

Diabierne 22 november na Zeewijk.

Tur ta cuminza pa 7.30 or y ta dura como un hora.

C. y H. nan pasado no tabata mucho bunita

ORANJESTAD. — S.J.H. y R.C. den anochi di 19 pa 20 di October hunto a kibra drenta den Paradera Club pa nan cohe bai cune dos botter „kingsize" di Oude Vlek genever. Pero e hende cu a kere cu su majan lo nan tabata benta na sonjo den mondi of cantu di caminda a equivoca nan mes- pasobra despues di a cohe e cosnan nan a bai cas bai sconde e Oude Vlek. Pero nan no a sconde nan ainda basta bon pasobra algun dia despues polis a hanja e botteman ei di remedi di Scheidam back na bon condicion.

Tur e dos acusadonan tabata conoci bieuw di Officier. H. ya antes a worde condena pasobra na 1955 ela tuma parti na e lamtamento contra di polis na Santa Cruz y di esei ainda e tabata falta nuebe luna di straf voorwaardelijk. E otro tabatin un straf voorwaardelijk di tres siman. Apesar cu e Officier tabatin derecho di exigi ehecucion completo di e strafnan voorwaardelijk, e no kier a haci esei ainda. Ela pidi contra di tur dos prison di tres luna- di cua dos voorwaardelijk y un tempu di prueba di tres anja. Rechter a condena nan di acuerdo.

UN STRAFKAART CU TA HACIBO RIL

ORANJESTAD. — E palabranan aki riba menciona ta loke e huez a pronuncia ayera mainta ora e ta pasa su vista riba e strafkaart di B.E.M.R di 26 anja di edad di Rooi Hundo. E acusacion di mencionado B.E.M.R. apenas por a alega cuater carchi. Despues cu ya nan a acusele di maltrato, robo, destruccion pa malo di propiedad di otro hende, pone trafico den peligro, buracheria, awor nan a bolbe acusele di desfalco. Dia prome di Mei R. a hanja di un cierto S. un suma di placa pa paga invoerrechten. Como ya e acusado a gasta e ora tur su placa di bebida e la cumpli cu solamente un mitar favor, esta e la entrega e papelnan pero a tene e placa y a gastele den e barnan. Ayera mainta e la nenga e declaracion cu e la duna polis, di cu e tabata sabi cu e la haci malo pero cu e no por sin bebe. E officier no a perde hopi palabra cu e acusado aki y e la pidi un luna di castigo onvoorwaardelijk.

E acusacion di e huez tabata dos luna di castigo, di cual un luna voorwaardelijk cu proeftijd di tres anja. Ademas e huez a conseha pa Dr Braat trata e acusado pa su malbebida, lo cual e acusado a hanja un bon idea.

Siquiendo ehemplo di su tata



Den e sistema di American Education Week nan a organisa na Beavers College na Pennsylvania pa e alumnonan un „Operation Experience". Esei kier meen cu tur e estudiantenan di e colegio durante di e siman ei mester bai tuma algun experiencia practico. Srta. Belva Henriqnez — un jiu muher di Sr. B. T. (Benny) Henriquez, director di Aruba Bank — aki, como estudiante den Business Administration e siman ei a hasi un bishita na Jenkinton Bank & Trust Co. Durante cu nan a conducie den e banco aki ela worde acompanja door di e director, Sr. Richard W. Havens, cu kende aki e ta haciendo un bisbita na departamento di Sr. Edgar A. Cooper, kende nos por mira na accion tras di e contador automatico di plaka y empaquetador. Un gesto simpatico di Sr. Havens tabata ora cu como recuerdo di e bishita di Srta. Henriquez ela habri pe un cuenta serka e banco y cu algun palabra simpatico ela entrega na e bishita charmant e prome deposito y su prome chequeboek.

E prima pober

Pa TUYUCHI
No. 39

Lady Cunningham a caricia e plan pa bai bishita su ruman muhe na India aqui poco dia. Esaqui ta casa aya cu un alto empleado di gobierno. E pensamento aqui no tabata nada gracioso pa Phillipa. Pasobra ta unda lo e hanja un amiga dje mes kaliber alegre di dje asina? Pero toch lo tabata bon si e trata na custumbra mas tanto cu su esposo. E poco sano huicio cu el a hererda di Honoria tabata pone comprende cu a lo largo toch e no tabata e tipo pa trapa tur decencia bao di su pia.

Mester bisa cu franqueza cu e no tabata sinti mucho pa Montagu, pero esai no tabata stroba tampoco cu su gran riqueza tabata masha welkom p'e. I un berdadera aversion tampoco e no tabatin di dje. Segun idea di Phillipa su casa tabata un poco limitada. Pero e homber aqui si tabata stim'e sinceramente. E homber su opinion pa cu lady Cunningham e tabata hanja naturalmente irrazonable. E tabata hanja esai simplemente ridiculo, cu ajera prome cu el a bai Paris, el a suplica Phillipa cu e tabata pa e hui presencia dje muhe ai. I pa e quibra su amistad cun'e.

Hasta e quier a bai Paris cu Phillipa, pero esaqui a nenga redondamente. I el a duna pa motibo cu e tabata ainda cansa despues di enfermedad di su tata i tambe e otro pretexto tabata, como el a invita Cristina pa bin pasa un seman na cas cerca dje, mientras e otro famianan tabata na Bournemouth.

Sir Montagu a oblige primintie cu lo e no dal ni un stap sin Cristina i cu un sintimento poco alvia el a bandona Inglaterra.

Phillipa, quende no a tuma e promesa aqui pa un cos asina serio, tabatin un encuentro caba cu su amiga foi e viaje di regreso di Victoria-stacion, despues cu el a barca su casa. Aya e tabatin un encuentro cu su amiga den tearoom i hunto nan a traha plannan pa un seman di gozo i placer.

Den algun sentido tabata sintie masha tanto cu el a invita Cristina pa bin logeer cu un seman na su cas; e tabata hanja fastioso pa unda bo bira bo tabatin un hobencita bo rtas. I pushi chiquito sa niester, el a pensa. Pero di otro banda, si Cristina no mester a bin logeer cerca dje, anto obligatoriamente lo e mester a bai Paris cu Montagu, pasobra e biaha aqui ta di herde mes cu e homber so quier a large solitario na esa.

Sinembargo pa no trece ningun trobbel e no a bisa lady Cunningham di e promesa cu el a haci na su casa, pasobra e tabata teme su bofon skerpi. El a goza masha tambe cu het den ausencia di Montagu su amiga tabatin asina tanto tempo liber.

Durante algun dia Phillipa a demonstra gran ingeniosidad pa sagudi compania di Cristina foi dje. Generalmente nan dos tabata sali, pero unda cu nan a bai, semper lady Cunningham tabata aperece riba nan camina. I e ora ai cada bez Phillipa tabata hanja un pretexto pa manda Cristina cas. Esaqui tabata ser haci na un manera asina natural, cu Cristina cu no tabatin mucho experiencia dje tacticanan aqui di muheman di mundo, no por a comprende e motibo di esai. Sinembargo como na ciencia e tabata mas inteligente cu Phillipa el a bin comprende e asunto i tabata sintie masha tanto cu e tabata ser manera un estorbo aqui.

Un dia nan a bin contra hunto den un thé-dansant. Mientras cu Cristina a distancie un rato pa el a bai cumpra algun cos den un pacus ai cerca lady Cunningham a bisa:

„Mi n' ta hanja e mucha Cristina ai un compania dibertido. Qui pa pato!"

Debilmente Phillipa a tuma su defensa riba dje, pero e no por a convence su amiga cu Cristina no tabata manera e tabata pensa.

„Bo mester sa cu na fin dje luna aqui nos vapor ta sali. De la manera cu nos mester probecha na rush mas tanto cu ta posible durante e dianan aqui i nos mester trata na bula p'e malora di bo ai tanto cu ta posible. Majan tin un funcion masha bon den Theater Timboectoe. E mester ta masha bon".

„Lo mi haci mi posible", Phillipa a duna pa contesta.

Cristina su regreso a pone un fin na e combersacion. Pero Phillipa tabata sinti mas i mas com presencia di Cristina tabata manera un freno p'e. El a dicidi pa e ultimo parti dje anochi di salba di su compania i ta p'esai ora cu algun rato despues nan tabata sinta na diner. Phillipa a bisa diripiente na tono libera:

„Bo ta hanja hopi grave cu mi manda bo sol cas despues di cine awe nochi? Pasobra e asunto ta, cu mi cu lady Cunningham quier a bai „VOX".

Casualmente Cristina a hanja sa cu „VOX" tabata un club na unda nan tabata bebe i hunga placa na gran escala i cu tabatin como particularidad, cu nan miembronan por a introduci nan damanan tambe aya. Montagu tabatin un oversion special dje luga aqui i dia di su yegada mes el a tende con su casa tabata zundra e club aqui.

Montagu a tende algun historia masha fatal cu tabata circula respecto e luga di perdicion aqui. I diferente miembro di su club a dicidi di no bishita e luga ei hamas.

No obstante Phillipa si tabata gusta e luga aqui masha tanto, principalmente den oranan laat di anochi, ora cu e binja di bon calidad tabata los e lenganan i cu diferente bez anima pa e liquido aqui, nan tabata hala mesa i stulnan unbanda i balia na nan smaak te marduga laat.

„Mehor bo no haci esai", Cristina a bisa su prima.

„No papia soquetada".

„Ta bo mes ta ocasiona trobbel den bo cu bo casa. I bo sa mucho bon cu Montagu no ta contento pa bo bishita e luga perdi ai".

„Por ta posible. Pero mi yiu dushi, awor aqui e ta te na Paris. Ora cu e regresa majan, lo e contra cu nos dos na cas, na unda nos ta hunga papel di pacenshi".

„Si bo n' tin nada contra, lo mi gusta bai cerca cu Jasper majan", Cristina a bisa.

„Haci loque bo ta gusta mas tanto, mi yiu", Phillipa a bisa indiferente. Tene cuidao pa bo no a contagia cu bo quedamento n'e luga aqui".

Despues di esai e anochi no tabata dibertido mas pa Cristina, pasobra e contesta aqui di Phillipa tabata molestie masha tanto. Den cine e no a papia nada mas cun'e i ora cu esaqui a caba, apenas el a jam'e bonochi. Cristina tabata sinti su mes masha infeliz mientras e tabata di regreso pa Carlton House-Terrace.

E no quier a ser onbeschoft i fastioso i un ansia vaga a podera di dje ora cu el a comprende quico su hospitalaria tentativa tabata pensa di dje. Ademas di esai e tabata sinti masha compasion cu e pober muhe aqui, pasobra ya caba el a mir'e riba camina di perdicion. I aunque cu e tabata inexperto manera e muhe aqui a pretende, sinembargo e tabatin basta capacidad pa e parti malo for di bon, pasobra e tabata mira di antemano qui un catastrofe e mal amiga di su prima ai lo trece den nan bida.

Cristina a paga e chauffeur automaticamente, a baha foi e auto i a abri e porta di cas cu e muhe a dun'e boluntariamente i e tabata asina profundiza den su pensamentonan, cu te ora cu e tabata te na mitar di camina den e vestibulo, el a ripara cu tabatin un maleta i un overcoat riba un stul, mientras na e mes momento el a tende un movecion foi banda dje biblioteca. E porta tabata na un kier abri i el a tende zonido di boznan. Montagu Harris a yega cas un dia prome foi Francia.

„Senjora a bisa cu l'e bini cas unbez despues di cine?" el a tende Montagu ta puntra e butler, pero esaqui no por a duna e declaracion perfecto i Cristina a tende zonido di un siphon, mientras e butler tabata preparando un whisky soda pa su maestro.

Manera rayo e situacion aqui a pasa den Cristina su cabez. El a comprende cu e mester a bai avisa Phillipa. I prome cu tur cos e no tabata desea pa nan mir'e. Pa tanto posible cu Montagu a regresa prome, pasobra el a caba di haci su asuntonan mas lihe aya na Paris. I Cristina no quier a pensa mes cu ta pa sospecho of desconfianza den su muhe e homber aqui lo por a bini cas un dia mas prome.

I si e no bai camina Phillipa ta, pronto e homber mes lo bai buske i lo e hanje den compania dje mes muhe cu asina tanto el a tah'e di dje i fuera di esai na un mal luga i den mal companianan. Como cu Montagu tabata den biblioteca, e no por a haci uso dje telefon. E unico cos cu e por a haci ta, di bai e mes personalmente na e club i avisa e muhe cu su casa a regresa. Pero despues di un rato si e tarda poco mas anto e homber lo fada solitario den cas i lo e bai busca e muhe.

Riba su dedenan di pia Cristina a bolbe sali foi e cas i a cerra e porta dilanti masha silenciosamente. El a corre sali riba caya masha duro i despues di un rato el a logra hanja un taxi. El a escapa un suspiro di alivio ora cu el a alcanza porta dje club. I ya el a imagin'e cu tur su dificultadnan a pasa caba. El a paga e auto i a corre subi e trapi i a contra cu e portier dechi bisti cu a puntre cu e tabata introduci.

„No. Pero mi quier a papia cu lady Harris cu ta aqui. Hiba mi un rato cerca dje".

„Bo tin bondad di duna mi bo tarheta quizas?"

Pero esaqui naturalmente Cristina no por a haci. E portier tampoco no por a bai langa e porta sin ningun hende pa vigil'e. I algun hende cu net na e momento ai tabata bahando e trapi a tira bistanan curioso riba dje.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su prome Sta. Comunion e hobencito Martin Pio Henriquez y e ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, especialmente di tanta Ina.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos awe e caballero Alberto Tromp y e ta ricibi felicitacion di parti di su tata Cristobal, mama Maria, rumannan wela Matilda, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su amigonan y di familia Tromp, Flanegin, Leest y Wolff.

— — —

Susy Lejuez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga Alexia Arends.

— — —

Sr. Antonio Rios y Sra. Stebanita Kelly ta ricibi hopi felicitacion di familia Kelly, Semeleer, Sanchez, Mullenbrugge, Franken y Trimon pa motibo cu nan a sera nan enlace matrimonial na Puerto Rico.

Diasabra 16 november:

Hopi pabien ta bai awe pa e dos chikitinnan Angela y Bibiano Koolman jiunan di Sr. Alejandro Koolman y Sra. na S.A. no. 3 Savaneta. Awe e dos chikitinnan ta ricibi nan prome Sta. Comunion na Misa di San Francisco na Oranjestad, y nos ta agrega nos felicitacion huntu cu tur e otro felicitacionnan.

— — —

Tambe ta celebra su cumpleanjos e hobencito Jose Blom, y e ta ricibi felicitacion di su mama y tata, tur su rumannan, su sobrinanan, Yola, Ingrid y Dotty, su sobrinonan, Eric Edward, especialmente di Theo y Kenny, y tur su amigonan.

— — —

Awe ta haci su prome Sta. Comunion e hobencito Severino Maduro y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, amigonan y especialmente di su primo Camacion Maduro.

— — —

Srta. Victoria Flanegin ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Chita, rumannan Maina, Agnes, Lucila Bertha, Matheo, Felix, Asinto, y Benita, su swa Arie, cunja Anita, subrina, wela y welonan, tanta y omonan primo y primanan, especialmente d' Ronny van Weenen, Anna y Oncha Kelly.

— — —

Felicitacion ta bai pa sr. Martins Sintiago cu ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su esposa Julieta jiunan, Anna, Elvia, Wilson, Harold Greta y Roly, suegro Beraldo, nieto nan Ana, Allen, Martiza y Era.

— — —

Awe ta ricibi nan prome Sta. Comunion e dos rumannan hobencita Elisabeth Nicaela y hobencito Noel Raul Semerel y nan ta ricibi hopi pabien di nan tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, na Hulanda, Mai Nadi, Ana Joon, Rigo, Elsa, Juan, wela, tantanan, primo y primanan y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 18 di November

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: The spirit of St. Louis

RIALTO 20.00: The brass legend

PRINCIPAL 20.00: Alexander the great

AURORA 19.30: Locura pasional

SAVANETA 19.30: Nightmare

BOTICA DI WARDA

Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1, Dakota.

Zuster Braumuller, telefoon 1856

AGENDA

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Apertura
06.03	Nos oracion di mainta
06.05	Dushi amanecer na Aruba
06.15	Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30	Mañanita Antillana
06.45	Valsnan Arubano
07.00	Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15	Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30	Saludos musical di Limacol
07.45	Melodias Matinales
07.58	Bo cancion favorita
08.00	Clausura
10.25	Reapertura
10.30	Mañanita Alegre
11.00	Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30	Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00	E orloshi di diezdos
12.01	Musica di nos discoteca Hulandes
12.15	Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mexico canta en su radio
13.40	Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00	Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00	Complacencias „Super Crema"
15.30	Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50	Ecos di Argentina
16.00	A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00	Atardecer Mexicano
17.15	Variedad Musical
17.30	Hora Infantil
18.00	Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30	Mansur Trading Co. ta presenta: Cocktail musical di P.&G.
19.00	Esso dealers ta presenta: Charla deportiva Esso
19.15	Melodias popular
19.30	Viana ta ofrece: Noticias internacionaal y local na Ingles
19.45	Melodias Norteamericano
19.30	Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15	Variedad Musical
20.30	Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58	Un nota antillana
21.00	Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15	Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50	Goodnight sweetheart
22.00	Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15	a.m. Marcha oficial
7.27	Informacion sobre los programas del dia
7.30	Lo de hoy
9.30	Informacion sobre los programas del dia
9.35	Patron de prueba
10.50	Informacion sobre los programas del dia
11.00	Cita a las once
12.00	Show de las doce
1.15	Una novela para usted
1.30	Noticiero del mediodia
2.00	Magazine TV
2.15	Pelicula de largo metraje
4.00	Club femenino
5.00	Cosas de mujeres
5.30	La perfecta ama de casa
6.00	Cruz Verde
6.15	Circo en el Aire
6.30	Los Dibujos de Felix
6.45	Frijolito y Robustiana
7.00	Charlo
7.15	Novela Unico
7.30	Lassie
8.00	El Observador Creole
8.15	Anecdotario
8.45	Cortos
9.00	Novela Camay
9.15	Novela L&M
9.30	Premios y Ritmos Fab
10.15	Teatro del lunes
11.15	Marcha oficial.

LADRON PA PRET

ORANJESTAD. — R.F.M. di 18 anja kende Diabierne mainta a aparece dilanti di huez den prome instancia tabata e mucha cu a worde menciona den e casonan na Josef y Mariaschool na Santa Cruz. Varios biaha ela kibra drenta y cohe boeki y schrift, pero un biaha tambe ela debolbe algo. Ora cu rechter a puntre si ta algo e tin contra di e schoolnan aki M. a bisa cu no mescos tambe e no tabatin nada contra di e maestronan. Anto pakiko bo a kibra drenta y cohe e cosnan ei e rechter a puntre. Ela bari y hisa skouder— loke tabata su contesta. En vista di e hecho cu e mucha aki ta den voorarrest foi 23 October y prome cu esei e no tabatin ningun caso cu polis — e officier a pidi dos luna di prison di cua un voorwaardelijk kitando e voorarrest y un tempu di prueba di tres anja.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pancho ta bisa Cisco, laga nos bai ciudad, y Cisco ta conteste, laganos hasi un paseo den e caminda pa nos alcanza nan ora nan bira bai norte.

Y aki nos ta weta Clover su gang, y e dosnan sinta den e garoshi, Clover su cumplicenan ta puntra, un otro para abao tin mas mineral pa laga smelt, y e otro ta responde si casi un ton di oro.

Tur hendenan para ei banda ta tende, y nan ta bisa bo a tende, un otro ta bisa, un tonelada, y un poco mas leuw Clover ta para ta weta e espectaculo ei y e-ta hari den su mes pensando esei ta un escena pa impresiona e kensnan.

LUCKY STRIKE A GANA SEARS

Continuacion di pag. 1

llero. Despues cu Paus ta sali di tercera pa primera, Feki Caster ta ricibi base por bola. E veloz corredor aki ta roba segunda y como e tiro tabata malo e ta sigui rapidamente pa tercera. Bubu Monart ta bira e tercer homber golpea pa pitcher Jack. Cu Schotborgh na bate Monart ta roba segunda base comodamente. Schotborgh ta rolata pa tercera, caminda Richardson ta fildea facil, pero ta comete e soketada di busca Caster, kende tabata ariba e base. Aki ta surgi un discusion entre tercera base Richardson y umpire di tercera ya cu e corredor Caster a tene man di Richardson ora cu esaki a toque cu e bala y asina a stroba di lanza primera. Un hugada cu naturalmente ta contra di regla, pero cu a demostra e tino cu e hungador aki di Lucky Strike ta usa. Cu tres contrario na base pitcher Jack ta regala base por bola pa Mirto Maduro percurando asina pa un carrera forza, loke a pone e score 5-4. Manager Luis Swaen ta hanja e oportunidad perfecto pa emplea e tactica di squeezeplay y ta haci bon uso di dje. Pero ta e mes mester drenta den accion ya cu e trabao di pone un bunt ariba linea di primera na e momento aki no por worde confia den man di cualkier. Manager Luis Swaen ta haci e bunt perfecto ariba e segundo lanzamiento empuhando Ras, kende a drenta corre na tercera pa Monart, cu e carrera di empate. Swaen a yoga primera sano y salvo tras di checuta un maravilloso squeezeplay cu a empata e partido.

For di e siguiente bateador tambe nos a spera algo semehante, pero Sanchez ta bati y ta popfly pa pitcher pa out number dos. Boei Croes ta rolata fuertemente pa tercera caminda Richardson ta comete error y asina Schotborgh ta anota e carrera decisivo lagando e novena di Sears den campo.

Esaki en realidad tabata un victoria na ultimo momento y cu tabata tin mester di tur cos pa e worde realiza. Un poco malisia, bon direccion, infield hit y error di e contrapartida na momento oportuno.

Asina Lucky Strike a obtene un victoria mas y ta continua den promer puesto.

ELECCION DI MIEMBRO DI L.E.C.

SAN NICOLAS. — Dia 4 y 5 di december lo tini pre-eleccion di LEC mientras cu dianan 11 y 12 di december e eleccion final lo tuma lugar Pa descende ta di turno: H. Vries, J N. Maduro y e non-nationals B.K. Chand y G. E. Fernandes. Segun nan a bisa nos e candidatonan cu ta descende ta pone nan mes reelegible.

SALUDOS ARUBIANO FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon proximo cuarto pa shete anochi Radio Kelkboom lo bolbe transmiti e programa di saludos foi Hulanda y e biaha aki e saludonan lo bini di Jane y Grace de Cuba studiando respectivamente na Best y Eindhoven- y Syria Hendriks Bremen- Leo Erasmus- Winfred Dania y Boy Bergen cu ta studiando na Arnhem. E programa aki lo bolbe ser transmiti atrobe na e mesun hora Diasabra.

SENTENCIA DI E HUVENTUD MALVADO

ORANJESTAD.— Diabiernes mester a presenta dilanti di huez R.R.C. di 21 anja di edad y su amigo R.S.R. di 16 anja, pasobra e anja aki nan a horta dos biaha wiel di auto: un biaha wiel di un Studebaker y otro biaha di un pick-up. E officier cu a llama e mayor, e malvado cu a traha e plan a pidi un castigo di tres luna pa C. di cual un luna voorwaardelijk y pa R. tres luna, di cual dos luna voorwaardelijk, tur dos castigo cu rebaha y cu proeftijd di tres anja. Rechter a condena e duo conform.

SORPRESA PA CAMBIO DI ANJA

ORANJESTAD. — Un bunita calender cu precioso foto na color di e edificio di parlamento Ingles cu e Big Ben nos a ricibi di e agente local di Anglo Dutch Agencies Ltd., e agente di e famoso productonan di chucula ti Ingles Cadbury-Fry.

Tambe e representante di Siera Radio na Aruba a sorprende nos cu un bunita calender, e lo cai masha na smaak pa e caballeronan especialmente. Pero bon, cu bunita musica mester tin tambe bunita mucha muher.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli su 14 primavera awe Albert Edmundo Oviedo y e ta ricibi felicitacion di su mama Maria, ruman Richard, Mabel, Lourdes, Oswald Edward, Leo, Mayra, tionan, Edgard Ruben, Benny, Agustin, tia Margo, y wela Simona.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia awe Diana Willems y e ta ricibi felicitacion di su mama di crianza, primanan Yvonne y Janet.

— — —

E chikitin Willem Stede ta celebra su 9 aniversario awe y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan tambe di Cristina na Hulanda, di su amiga Eric Blom y especialmente di Theo y Kenny cu ta desea Sjon We hopi anja di bida mas den union di su estimada familia.

— — —

Ta celebra su cumpleanjos awe Enid Marugg y e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di Juana La Cruz Marin cu ta desea hopi anja di bida mas den union di su distinguida familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felictacon awe sra. Helena Geerman cu motbo cu awe e ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Antonio, jiunan Roman, Ailee, Juanita, Luciano, Seferino, Yolanda, suegro Pedro Panneflek, tambe di familia Geerman Jansen, Dübero, especialmente di Seferin Geerman.

— — —

E chikitin Eric Erwin Steenen ta celebra su prome cumpleanjo y e ta ricibi felicitacion di su apreciable mama Felecita, tanta Lucianita, prima y primonan Elva, Magda, Yvonny, Mario, Bill Quandt Canisia, Susany, Zelda, Rubia, Marlene Albertus Francisco, Albertus, especialmente di su madrina Albertus.

— — —

Ta haci su prome Sta. Communion awe e hobencito Francisco Beltrando Luydens y ta ricibi felicitacion di su tata Pio, mama Mingela, rumannan primo y primanan, welo y welanan tanta y omonan, demas familia Tromp, Luydens y Gomez.

— — —

Tambe ta ricibi su prome Sta. Comunion awe Albertina Dijkhoff y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tanta, omo, pepe, primo y primanan y demas familia y conociman, y su amiganan di Paradera

— — —

Awe ta haci su prome Sta. Comunion Abelina Dijkhoff y e ta ricibi felicitacion di su mama, Laura, tata Jan, rumannan Dama, Tony, Freddy Mai, Yolanda, Rudy, madrina Chon chon, tanta y omo, pepe, primo y primanan, amiganan di Paradera y demas familia.

— — —

Hobencita Julieta Susana Kock ta celebra su prome anja di feliz existencia y e ta ricibi felicitacion di su mama, Maria, wela y welo, tantanan Antonía, Edna, Sara, Rosinda, Jasintha, Mimi, Shon Mi, Slelli, Bebi, Gloria, omo Boy, Siegfried, Jopi, Stief Elisabeth y Adolf.

— — —

Tambe ta cumpli 2 anja awe chikitin Elvia Croes y e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Mirna, Orlando, Harold, Eireen, wela, tanta y omonan, prima y primonan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra su cuater anja di feliz existencia e hobencito Rudy Pers y e ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama Catharina, rumannan Lilia, wela Maria, Chencha, omonan, tantanan, primo y primanan amiguitonan, pepe Kita Maduro, omo Manuel Franken, prima Carmen na Corsow y demas familia.

— — —

E hobencita Frido Figaroa ta ricibi su prome Sta. Comunion awe y e ta ser felicita pa parti di su tata Felis mama Rosalinda, rumannan Ale, Betti, Wijnanda, Chimboe, padrino Bito madrina Francisca Kelly, welo Chito su tantanan y demas familia Figaroa

— — —

Dialuna 18 november:

Sra. Gregoria Thijssen a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi felicitacion di su esposo Mario, jiunan Irene Myrna, Myrtha, especial di su mama Anita Ras.

— — —

Srta. Gregoria ta celebra su fecha natal y e ta ricibi felicitacion di su mama Dorothea, tata Gregorio, rumannan, madrina Johana Winterdaal Federica Maduro, padrino Felis Maduro, omo, tanta, prima y primonan y tur su familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi pabien awe Maxima Koolman kende awe ta cumpli anja, felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiganan Catharina, Agapita van der Linden, Celia y Lucita Rasmijn, especialmente di Vera Vos na Corsow.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Eugenia Jansen cu ta celebra su aniversario pa parti di su esposo Agapito, jiunan, rumannan, di Lilian y Mario, nietonan Arcadio y Marieta.

— — —

E chikitin Efrain Antonio Ras a cumpli su prome anja y e ta ricibi felicitacion di su mama Nicolina, tata Willem, welanan, welonan, omonan Ricardo, Ramiro, Edwin, tantanan, madrina Adriana Maduro, padrino Jose Marti, di Carmen Geerman y tur familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion sr. Melecio Kock kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposa Anna, 2 jiunan Roslien y Magriet suegra y suegro, cunjanan, mama rumannan, muy especialmente di Cornelia Krozendijk.

— — —

Reinier Koolman ta recorda su 62 anja di feliz existencia y e ta ser felicita pa su esposa Catharina, jiunan Cleothilda, Juan, Ninito, Anna, Cornelia, suegronan Emeterio y Melecio nietonan Mena, Boei, Dolf, Glenda Etwin, Doslien, especialmente su estimado nieto Pedro Krozendijk.

— — —

Ta celebra su fecha natal e simpatica y encantádora srta. Candida Rasmijn y e ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, prima y primonan familia y conociman, especialmente di Angela y Tina Maduro, Norma Pers.

— — —

E bunita edad di 18 anja a cumpli awe srta. Maria Britten y e ta ricibi felicitacion di su mama Ida, tata Pedrito, rumannan Pedro, Loreta, Marian, Candida, Juanita, Petra, Sjon Deta, Chita, omo y tantanan, comader Rafaela, subrina Tecla, omo Boetjito, pepe Meme, amigo Sixto de Cuba, felicitacion tambe di hentei familia Britten y Dijkhoff.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Victoria Flanegin pa motibo di su cumpleanjos, pa parti di su amiganan Rosa, Flora, Petra, Agnes, Livi[a] y demas familia y conocirnan.

— — —

Tambe a celebra su cumpleanjos Magda Steenen y e ta ricibi felicitacion di su jiu Zelma Miriam, mama Lucianita, rumannan Elvia, Rica, Mario, y Yvonne, comader Marina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica srta. Alberta Gertruida Oduber cu a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Roman, mama Trinita, rumannan Francisco, Minguel Petra, Dora, Sisi, Tico, 2 primanan Petra Vries y Maria Vries.

— — —

A cumpli 16 anja awe srta. Maria Lugu y e ta ricibi felicitacion di su mama Abelina, rumannan Armando Emiliano, Mario, Efrain, Juan, Dominico, pepe Eliza de Mei, Rosarita Morel, omo Jan y demas familia.

— — —

A cumpli 15 anja Leopoldo Kock y e ta ser felicita pa tata Augustin mama Chela, rumannan Mito, Reineta, Andres, Ursula, Evidencio, Helena, Mario, Nicolaas, Edmund y Alberto Kock, tambe pa parti d isu cunjanan Goita Kock, Mario Boezem, Rita Kock, sobrinonan y demas familia.

— — —

A cumpli anja Italina, Gregoria Lares, Rubia Hoch, Gloria Croes Victoria Flanegin, Oswald Croes, Esperanza Filomena Jacobs, Gregorio Farro, awe a cumpli anja Ricardo Geerman, Chido Maduro, Lucita Winterdaal, a celebra nan 18 anja di bida matrimonial sr. Pedro Paesch y sra. Paesch, tambe a celebra nan 2[?] anja di bida matrimonial Juan Hidalgo y sra. nan tur ta ser cordialmente felicita pa Arubaanse Courant.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Goita, ta trahando awo su tarea; pero awor e ta hanja un pregunta cu e no sa. Floho pa no habri su boeki di historia pa e waak aden ela dieldi di jama e oficina di informacion cu segun e mester sa tur cos. E la yama y Dalsy ta bon sinta riba e mesa di telefono pa e tambe scucha. Goita ta puntra nan den cual anja nan a cumpraLouisiana? Ansioso e ta warda respondi pero e la keda desapunta, pasobra nan a conteste cu nan no sa ta cual anja, nan no tin e informacion ei. Rabia e la bai back pa e sigi cu su tarea, y e ta bisa Daisy, bah, oficina di informacion sa mes tanto cu mi, esei ta un bon servicio.